



TG/62/6

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**RUIBARBO**

*(Rheum rhabarbarum L.)*

**GINEBRA**  
**1999**

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

\* \* \* \* \*



**TG/62/6**

**ORIGINAL:** Inglés

**FECHA:** 1999-03-24

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**RUIBARBO**

*(Rheum rhabarbarum L.)*

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento UPOV/TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las Directrices .....	3
II. Material necesario .....	3
III. Ejecución del examen .....	3
IV. Métodos y observaciones .....	4
V. Modo de agrupar las variedades .....	4
VI. Caracteres y símbolos .....	4
VII. Tabla de caracteres .....	5
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres .....	11
IX. Bibliografía .....	11
X. Cuestionario técnico .....	12

## I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Rheum rhabarbarum* L.

## II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima recomendada de material vegetal que debe presentar el solicitante en una o varias muestras será de:

10 plantas suficientes para proporcionar 30 raíces con una yema.

El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante. En particular no deberá mostrar enfermedades virales ni nematodos.

2. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, normalmente, de dos períodos similares de vegetación plantando en otoño.

2. Normalmente, se deberán efectuar los ensayos en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos deberán efectuarse en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 10 plantas, que estarán repartidas en dos o varias repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodos y observaciones

1. A menos que se especifique otra cosa, todas las observaciones determinadas por medida, pesaje o conteo se deberán realizar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.
2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población standard del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. A menos que se especifique otra cosa, todas las observaciones realizadas sobre los órganos vegetativos se deberán efectuar en las hojas de mayor tamaño cuando aparece la ócrea en la inflorescencia.
4. Todas las observaciones del peciolo se deberán efectuar en su punto medio.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad y cuyos diferentes niveles de expresión están repartidos con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
  - a) Peciolo: tipo de sección transversal (carácter 14)
  - b) Peciolo: color de fondo de la epidermis (carácter 15)
  - c) Peciolo: color de la pulpa (carácter 21)

#### VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
  - \*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
  - +) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des Caractères/Merkmalstabelle/Tabla de Caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>1. (*)</b>	<b>Leaf blade: size</b>	<b>Limbe: taille</b>	<b>Blattspreite: Größe</b>	<b>Limbo: tamaño</b>		
	small	petit	klein	pequeño	Royal Red	3
	medium	moyen	mittel	medio	Cherry Gem	5
	large	grand	groß	grande	Family Choice	7
<b>2. (*)</b>	<b>Leaf blade: green color</b>	<b>Limbe: couleur verte</b>	<b>Blattspreite: Grünfärbung</b>	<b>Limbo: color verde</b>		
	light	claire	hell	claro	Merton Foremost	3
	medium	moyenne	mittel	medio	The Sutton	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Cawood Oak	7
<b>3.</b>	<b>Leaf blade: blistering</b>	<b>Limbe: cloûre</b>	<b>Blattspreite: Blasigkeit</b>	<b>Limbo: abullonado</b>		
	weak	faible	gering	débil	The Sutton	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Mammoth	5
	strong	forte	stark	fuerte	Cawood Oak	7
<b>4.</b>	<b>Leaf blade: undulation of margin</b>	<b>Limbe: ondulation du bord</b>	<b>Blattspreite: Wellung des Randes</b>	<b>Limbo: ondulación del borde</b>		
	weak	faible	gering	débil	Giant Grooveless Crimson	3
	medium	moyenne	mittel	media	Cawood Delight	5
	strong	forte	stark	fuerte	Kentville	7
<b>5. (*)</b>	<b>Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del extremo</b>		
	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Early Sunrise	1
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Daw's Champion	2
	round	arrondi	rund	redondo	Giant Grooveless Crimson	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. (*)</b>	<b>Leaf blade: base</b>	<b>Limbe: base</b>	<b>Blattspreite: Basis</b>	<b>Limbo: base</b>		
	open	ouverte	offen	abierta		1
	closed	fermée	geschlossen	cerrada		2
	overlapping	à lobes chevauchants	überlappend	con lóbulos super- puestos	Victoria	3
<b>7. (*)</b>	<b>Leaf blade: number of veins arising from petiole</b>	<b>Limbe: nombre de nervures issues du pétiole</b>	<b>Blattspreite: Anzahl vom Blattstiel aus- gehender Adern</b>	<b>Limbo: número de nervios a partir del peciolo</b>		
	three	trois	drei	tres		1
	five	cinq	fünf	cinco	Victoria	2
	seven	sept	sieben	siete		3
<b>8. (*)</b>	<b>Leaf blade: antho- cyanin coloration of main veins</b>	<b>Limbe: pigmen- tation anthocya- nique des nervures principales</b>	<b>Blattspreite: An- thocyanfärbung der Hauptadern</b>	<b>Limbo: pigmenta- ción antocianica del nervio principal</b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Mammoth	1
	present	présente	vorhanden	presente	Cawood Delight	9
<b>9. (*)</b>	<b>Petiole: attitude</b>	<b>Pétiole: port</b>	<b>Stiel: Haltung</b>	<b>Peciolo: porte</b>		
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Stockbridge Cropper	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Prince Albert	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Cawood Delight	5
<b>10. (*)</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Stiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
	short	court	kurz	corto	Early Superb	3
	medium	moyen	mittel	medio	Cawood Delight	5
	long	long	lang	largo	The Sutton	7



English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11. Petiole: width</b> (* (+)	<b>Pétiole: largeur</b>	<b>Stiel: Breite</b>	<b>Pecíolo: anchura</b>		
narrow	étroit	schmal	estrecho	Early Sunrise	3
medium	moyen	mittel	medio	Kentville	5
broad	large	breit	ancho	The Sutton	7
<b>12. Petiole: thickness</b> (* (+)	<b>Pétiole: épaisseur</b>	<b>Stiel: Dicke</b>	<b>Pecíolo: grosor</b>		
thin	mince	dünn	delgado		3
medium	moyen	mittel	medio		5
thick	épais	dick	grueso		7
<b>13. Petiole: ratio width/thickness</b>	<b>Pétiole: rapport largeur/épaisseur</b>	<b>Stiel: Verhältnis Breite/Dicke</b>	<b>Pecíolo: relación anchura/grosor</b>		
small	petit	klein	pequeña		3
medium	moyen	mittel	media		5
large	grand	groß	grande		7
<b>14. Petiole: type of cross-section</b> (* (+)	<b>Pétiole: type de la section transversale</b>	<b>Stiel: Typ des Querschnittes</b>	<b>Pecíolo: tipo de sección transversal</b>		
type 1	type 1	Typ 1	tipo 1	Laxton's No. 1	1
type 2	type 2	Typ 2	tipo 2	Kentville	2
type 3	type 3	Typ 3	tipo 3	The Sutton	3
type 4	type 4	Typ 4	tipo 4	Giant Grooveless Crimson	4
type 5	type 5	Typ 5	tipo 5	Early Superb	5
type 6	type 6	Typ 6	tipo 6	Tobolsk	6
type 7	type 7	Typ 7	tipo 7	Daw's Champion	7
type 8	type 8	Typ 8	tipo 8	Cawood Delight	8

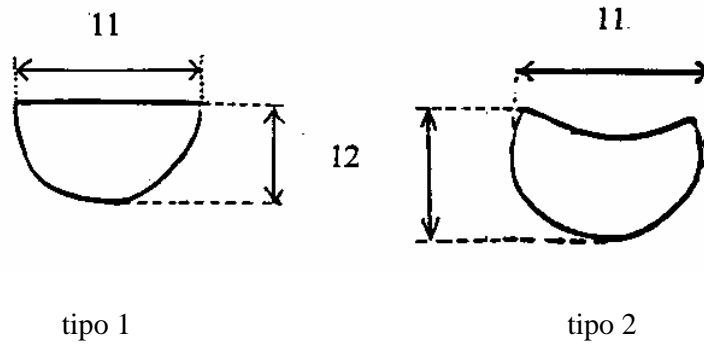
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15. (*)</b>	<b>Petiole: ground color of skin</b>	<b>Pétiole: couleur de fond de l'épiderme</b>	<b>Stiel: Grundfarbe der Schale</b>	<b>Peciole: color de fondo de la epidermis</b>		
	green	vert	grün	verde		1
	red	rouge	rot	rojo	Royal Red	2
<b>16. (*)</b>	<b>Petiole: distribution of skin superimposed color <u>at base</u></b>	<b>Pétiole: répartition de la couleur secondaire de l'épiderme <u>à la base</u></b>	<b>Stiel: Verteilung der Beifärbung der Schale <u>an der Basis</u></b>	<b>Peciole: distribución del color secundario de la epidermis <u>en la base</u></b>		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	speckled	en taches	gesprenkelt	en manchas	Prince Albert	2
	entire	uniforme	gleichmäßig	uniforme	The Sutton	3
<b>17. (*)</b>	<b>Petiole: distribution of skin superimposed color <u>at middle</u></b>	<b>Pétiole: répartition de la couleur secondaire de l'épiderme <u>à mi-longueur</u></b>	<b>Stiel: Verteilung der Beifärbung der Schale <u>in der Mitte</u></b>	<b>Peciole: distribución del color secundario de la epidermis <u>en el punto medio</u></b>		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	speckled	en taches	gesprenkelt	en manchas	The Sutton	2
	entire	uniforme	gleichmäßig	uniforme	Cawood Delight	3
<b>18. (*)</b>	<b>Petiole: distribution of skin superimposed color <u>just below leaf blade</u></b>	<b>Pétiole: répartition de la couleur secondaire de l'épiderme <u>juste en dessous du limbe</u></b>	<b>Stiel: Verteilung der Beifärbung der Schale <u>direkt unter der Blattspreite</u></b>	<b>Peciole: distribución del color secundario de la epidermis <u>justo debajo del limbo</u></b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Brown's Crimson	1
	speckled	en taches	gesprenkelt	en manchas	The Sutton	2
	entire	uniforme	gleichmäßig	uniforme	Cawood Delight	3
<b>19. (*)</b>	<b>Petiole: hairiness <u>just below leaf blade</u></b>	<b>Pétiole: pilosité <u>juste en dessous du limbe</u></b>	<b>Stiel: Behaarung <u>direkt unter der Blattspreite</u></b>	<b>Peciole: vellosidad <u>justo debajo del limbo</u></b>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Victoria, Goliath	1
	present	présente	vorhanden	presente	Mira	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20. Petiole: ribbing of dorsal side</b>	<b>Pétiole: cannelure de la face dorsale</b>	<b>Stiel: Rippung der Rückseite</b>	<b>Peciolo: acanalado del envés</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Strawberry	1
weak	faible	gering	débil	Merton Foremost	3
medium	moyenne	mittel	medio	Carters Forcing	5
strong	forte	stark	fuerte	Family Choice	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>21. (*) Petiole: color of flesh</b>	<b>Pétiole: couleur de la chair</b>	<b>Stiel: Fleischfarbe</b>	<b>Peciolo: color de la pulpa</b>		
white	blanche	weiß	blanco	Royal Red	1
green	verte	grün	verde	Cawood Oak	2
pink	rose	rosa	rosa	Giant Grooveless Crimson	3
red	rouge	rot	rojo	Early Sunrise	4
<b>22. (*) Flower buds: anthocyanin coloration</b>	<b>Boutons floraux: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütenknospen: Anthocyanfärbung</b>	<b>Botones florales: pigmentación antocianica</b>		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
<b>23. Inflorescence: density</b>	<b>Inflorescence: densité</b>	<b>Blütenstand: Dichte</b>	<b>Inflorescencia: densidad</b>		
loose	lâche	locker	laxa	Cawood Castle	3
medium	moyenne	mittel	media	Brown's Crimson	5
dense	dense	dicht	densa	Daw's Challenge	7
<b>24. Inflorescence: number of branches</b>	<b>Inflorescence: nombre de ramifications</b>	<b>Blütenstände: Anzahl Verzweigungen</b>	<b>Inflorescencia: número de ramificaciones</b>		
few	petit	gering	bajo		3
medium	moyen	mittel	medio		5
many	grand	groß	alto		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>25. Peduncle: anthocyanin coloration <u>on</u> first node</b> (*)	<b>Pédoncule: pigmentation anthocyanique <u>au niveau du</u> premier nœud</b>	<b>Blütenstandstiel: Anthocyanfärbung <u>am</u> ersten Knoten</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica <u>al nivel</u> del primer nudo</b>		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
<b>26. Peduncle: anthocyanin coloration <u>below</u> first node</b> (*)	<b>Pédoncule: pigmentation anthocyanique <u>en dessous du</u> premier nœud</b>	<b>Blütenstandstiel: Anthocyanfärbung <u>unterhalb</u> des ersten Knotens</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica <u>por debajo del</u> primer nudo</b>		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
<b>27. Time of beginning of emergence</b> (*)	<b>Époque de début de croissance</b>	<b>Zeitpunkt des Austriebs</b>	<b>Fecha del comienzo del crecimiento</b>		
early	précoce	früh	temprana	Timperley Early	3
medium	moyenne	mittel	media	Daws Champion	5
late	tardive	spät	tardía	Cawood Oak	7

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 11,12 y 14: Peciolo: anchura (11), grosor (12) y tipo de sección transversal (14)



tipo 3



tipo 4



tipo 5



tipo 6



tipo 7



tipo 8

IX. Bibliografía

Sin bibliografía específica.

X. Cuestionario técnico

	Número de referencia (a rellenar por la Administración)
<p><b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> a rellenar en relación con la solicitud de título de obtención vegetal</p>	
1. Especie	<p style="text-align: center;"><i>Rheum rhabarbarum L.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>RUIBARBO</b></p>
2. Solicitante (nombre y dirección)	
3. Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Plantón (indique variedades parentales)

..... [ ]

b) Mutación (indique la variedad parental)

..... [ ]

c) Descubrimiento (indique dónde y cuando)

..... [ ]

4.2 Otra información

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado)

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Peciolo: longitud (10)</b>		
corto	Early Superb	3[ ]
medio	Cawood Delight	5[ ]
largo	The Sutton	7[ ]
<b>5.2 Peciolo: tipo de sección transversal (14)</b>		
tipo 1	Laxton's No.1	1[ ]
tipo 2	Kentville	2[ ]
tipo 3	The Sutton	3[ ]
tipo 4	Giant Grooveless Crimson	4[ ]
tipo 5	Early Superb	5[ ]
tipo 6	Tobolsk	6[ ]
tipo 7	Daw's Champion	7[ ]
tipo 8	Cawood Delight	8[ ]
<b>5.3 Peciolo: color de fondo de la epidermis (15)</b>		
verde		1[ ]
rojo	Royal Red	2[ ]
<b>5.4 Peciolo: distribución del color secundario (16) de la epidermis <u>en la base</u></b>		
ausente		1[ ]
en manchas	Prince Albert	2[ ]
uniforme	The Sutton	3[ ]





7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedades

7.1 Resistencia a parásitos y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otra información

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Si                              No       

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si                              No       

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]